



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN
LETRAS CLÁSICAS



Profesor: Mtro. Néstor Elián Manríquez Lozano

Programa: "Tradición clásica en la literatura universal I"

Nombre de la materia: "Métodos de crítica contemporánea: tradición y recepción clásica en la literatura anglófona de los siglos XX y XXI"

Clave	Semestre	Créditos 04	Área	Literatura			
	2025-1		Campo de conocimiento	Literatura latina			
	3er. Semestre en adelante		Ciclo				
Modalidad	Curso		Tipo	T (X)	P ()	T/P ()	
Carácter	Optativo		Horas				
			Semana		Semestre		
			Teóricas	2	Teóricas	32	
			Prácticas		Prácticas		
			Total	2	Total	32	
Seriación: Ninguna							
Obligatoria							
Asignatura antecedente	NINGUNA						
Asignatura subsecuente	NINGUNA						

Presentación: En este curso se estudiará y analizará la obra de distintos autores en lengua inglesa, desde comienzos del siglo XX y hasta nuestros días, a través de la presencia de las dos corrientes más importantes que analizan la presencia de los clásicos en textos modernos y contemporáneos: la tradición clásica y lo que Richard Thomas ha llamado *window reference*, una cercana adaptación de un modelo literario que, de forma intermedia, sirve como una ventana del modelo clásico, y la recepción. La manera en la que autores como Robert Lowell reelabora poemas de Safo y cambia su contexto, Seamus Heaney traduce libremente a Eurípides y Virgilio o Anne Carson vive el proceso de duelo por la muerte de su hermano a través de un poema de Catulo, nos permitirá entender mejor las formas de recepción y tradición clásica en la literatura anglófona desde el modernismo hasta época contemporánea y, al mismo tiempo, ampliará nuestra comprensión sobre la transformación de los textos grecolatinos como un objeto de estudio intertextual y alusivo de los postclasicismos.

Recomendado para tercer semestre en adelante.

Nota: No será necesario el conocimiento o dominio del idioma inglés para participar en este curso.

Objetivo general: Este curso pretende estudiar, de forma representativa, la obra literaria anglófona de autores del siglo XX y XXI a través de la comparación de estos textos con sus fuentes griegas y latinas para ampliar nuestro conocimiento sobre ambas literaturas, el método con el que pueden analizarse y, especialmente, entender el importante lugar que aún ocupan los autores clásicos dentro de la tradición creativa contemporánea.

Objetivos específicos:

1. Que el alumno conozca los conceptos de intertextualidad, alusión, recepción y tradición clásica.
2. Que el alumno aprenda el método para identificar la presencia de autores grecolatinos en literaturas modernas.
3. Que el alumno reconozca las principales características de la obra de autores modernos y contemporáneos anglófonos a partir del análisis y comentario de pasajes selectos con traducción al español.
4. Que el alumno identifique características unitarias, similitudes y diferencias del estilo de los autores de lengua inglesa y sus diferentes formas de aproximarse a la tradición clásica.
5. Que el alumno enriquezca su conocimiento sobre textos esenciales para la tradición moderna y contemporánea de autores griegos y latinos.
6. Que el alumno aprenda los elementos más importantes de la crítica textual (*recensio*, conjetura, problemas textuales, etc.) para la práctica filológica en su campo de especialidad.
7. Que el alumno pueda poner en práctica, al final del curso, una forma de análisis poético, filológico y literario de un texto poético moderno o contemporáneo.
8. Que se fortalezca el estudio y conocimiento de la literatura griega, romana y, específicamente, la asignatura Literatura Latina II y III.
9. Que la asignatura sirva como medio de introducción y apoyo para el alumno en temas específicos sobre teoría literaria, literatura comparada, métrica y traducción.

Índice temático

	Unidades	Horas / Semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	Introducción	4	
2	Contexto histórico y biográfico	10	
3	Lectura de poemas y traducciones: comparación con fuentes y análisis de texto.	18	
Total		32	

Contenido temático

Unidad	Temas	Fechas
1	Introducción Metodologías: Tradición clásica, intertextualidad y recepción. (1era. Sesión) 1.1 La tradición clásica como un método de trabajo. Teorías y aproximaciones. 1.2 La intertextualidad: De Giorgio Pasquali y Julia Kristeva hasta nuestros días.	(Se agregarán las fechas específicas cuando se asigne el horario a la materia) 1era. Y 2da. sesión

	<p>(2da. Sesión)</p> <p>1.3 Recepción clásica: métodos contemporáneos y literatura comparada.</p>	
2	<p>(3era. Sesión)</p> <p>Contexto: Presencia de los clásicos en época moderna y contemporánea. (Sección teórica).</p> <p>(4era. Sesión)</p> <p>2.1 La creación del modernismo de principios de siglo XX: Los clásicos como catalizador.</p> <p>2.1.1. Eliot, Pound y H.D.</p> <p>(5ta. Sesión)</p> <p>2.2 Poesía de guerra: Ecos de Calino, Tirteo y Solón.</p> <p>2.2.1 Sassoon, Brooke y Owen.</p> <p>2.3 Poesía confesional: La voz moderna de Safo, Horacio y Propertio. Traducciones recreativas.</p> <p>2.3.1 Robert Lowell y Elizabeth Bishop.</p> <p>(6ta. Sesión)</p> <p>2.4. Modernismo tardío: De historias de Ovidio y recreaciones traducidas. ¿Nuevas obras o adaptaciones traductológicas?</p> <p>2.4.1 Ted Hughes y Seamus Heaney.</p> <p>(7ma. Sesión)</p> <p>2.5 Poesía contemporánea: experimentación postclásica.</p> <p>2.5.1. Siglo XXI, siglo de las poetas: Anne Carson y Carol Anne Duffy y la resignificación de personajes femeninos.</p> <p>2.5.2 La Roma de W.H. Auden y los trágicos de Tony</p>	3era., 4ta., 5ta., 6ta. y 7ma. Sesión

	Harrison	
3	<p>Lecturas y análisis de texto (Sección práctica, de análisis y comparación de poemas):</p> <p>(8va. Sesión)</p> <p>3.1 Introducción: “¿Qué es un clásico?”, “La tradición y el talento individual” y “Tierra Baldía” de T.S. Eliot.</p> <p>(9na. sesión)</p> <p>3.2 Estesícoro modernista: De “Elena en Egipto” de H.D. a “Norma Jean Baker of Troy” de Anne Carson.</p> <p>(10ma. Sesión)</p> <p>3.4 Elegíacos griegos y la oda 3.2.13 de Horacio: Los poetas de la primera guerra. Selección de poemas.</p> <p>(11ma. Sesión)</p> <p>3.5 Ventana de referencias: Lowell y <i>sus</i> clásicos: <i>Imitations (1961)</i>. Selección de poemas.</p> <p>(12ma. Sesión)</p> <p>3.6 Metamorfosis inglesas: Ted Hughes, animales mitológicos y sus “Cuentos de Ovidio”. Colecciones poéticas de Hughes.</p>	8va. – 16va. Sesión

	<p>(13ra. Sesión)</p> <p>3.7 Las ¿traducciones? de clásicos y recreaciones poéticas de Seamus Heaney. Selección de poemas y extractos de traducciones.</p> <p>(14ta. Sesión)</p> <p>3.8 La poesía como arte objeto: Los espacios vacíos de Safo, Catulo 101 como duelo, <i>Float</i> como modelo de crítica textual, y un nuevo Herácles de Eurípides en Anne Carson. “Si no, invierno” y “Nox” y “H de H”.</p> <p>(15ta. Sesión)</p> <p>3.9 Las reivindicaciones de personajes clásicos femeninos en “La esposa del mundo” y otros poemas de Carol Ann Duffy</p> <p>(16ta. Sesión)</p> <p>3.10 Los caminos augústeos de W.H. Auden. Selección de poemas.</p> <p>3.11 El método de trabajo de Edith Hall. Selección de poemas y obras de teatro de Tony Harrison. El dramaturgo en la recreación.</p>	

Estrategias didácticas		Evaluación del aprendizaje	
Exposición	X	Exámenes parciales	
Trabajo en equipo	X	Examen final	70% X
Lecturas	X	Trabajos y tareas	20% X
Otras: Uso de podcasts y Jamboard de Google Classroom como complemento de lo visto en clases presenciales.		Participación en clase	10% X

Se utilizarán presentaciones en Power Point, lecturas asignadas y exposiciones con apoyo de elementos didácticos digitales (jamboard en Google Classroom y referencias electrónicas).	Otras: Adquisición de vocabulario, capacidad de análisis crítico.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Perfil profesiográfico

Título o grado	Candidato a Doctor en Letras (Clásicas), Posgrado en Letras de la UNAM
Experiencia docente	<p>2023: Profesor de asignatura “A” de Temas selectos de literatura comparada: “Cierres y falsos cierres: finales poéticos en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Agosto 2022- diciembre 2022: Profesor de asignatura “A” de Tradición clásica en la literatura universal II: “Tradición clásica en la poesía en lengua inglesa de los siglos XX y XXI” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Febrero 2022- julio 2022: Profesor de asignatura “A” de Temas Selectos de Filología Clásica: “Finales Poéticos: teoría de los cierres en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Agosto 2021- diciembre 2021: Profesor de asignatura “A” de Cultura Clásica: Grecia y Cultura Clásica: Roma de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM.</p> <p>Septiembre 2020- enero 2021: Profesor de asignatura “A” de Cultura Clásica: Grecia y Cultura Clásica: Roma de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-2)</p> <p>Mayo 2020- septiembre 2020: Profesor de asignatura “A” del “Seminario de Literatura comparada: Intertextualidad y enriquecimiento genérico en la poesía augústea” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-2)</p> <p>Agosto 2019- enero 2020: Profesor de asignatura “A” de “Textos clásicos grecolatinos” de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-1)</p> <p>Agosto 2019- enero 2020: Profesor de asignatura “A” interino de “Civilización grecolatina” de la Licenciatura en Letras</p>

	<p>Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (20-1) Febrero 2019-julio 2019: Profesor de asignatura “A” de Temas Selectos de Filología Clásica: “Finales Poéticos: teoría de los cierres en la obra de Horacio, Propertio y Virgilio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (19-2) Agosto 2018- diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” de “Textos clásicos grecolatinos” de la Licenciatura en Letras Modernas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1) Agosto 2018-diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” de “Civilización grecolatina” de la Licenciatura en Letras Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1). Agosto 2018-diciembre 2018: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de poesía latina: “Poesía yámbica horaciana” de la Licenciatura en Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM (19-1). Febrero 2018-julio 2018: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de prosistas latinos: “Problemas de crítica textual en la obra de Propertio” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (2018-2) Agosto 2017- diciembre 2017: Profesor de asignatura “A” del Curso monográfico de poesía latina: “Poesía yámbica horaciana” de la Licenciatura en Letras Clásicas. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. (2018-1</p>
Otra característica	El maestro tiene como tutor doctoral al profesor Stephen Harrison (<i>Victorian Horace. Classics and class.</i> 2017) que se especializa en tradición en lengua inglesa, y ha trabajado con académicos relacionados expertos en tradición clásica como Edith Hall (<i>Tony Harrison, Poet of Radical Classicism.</i> 2021) para su formación dentro del campo.

<p>Bibliografía básica:</p> <p>Auden, W.H., <i>Collected Longer Poems</i>, Londres, Faber and Faber, 2012. Barry, P., <i>Beginning Theory. An introduction to literary and cultural theory</i>, Manchester, Manchester University Press, 2020 (edición actualizada). Carson, A., <i>Float</i>, Nueva York, Knopf, 2016. Carson, A., <i>If not, Winter. Fragments of Sappho</i>, London, Virago, 2003. Carson, A., <i>Nox</i>, Nueva York, New Directions, 2010. Carson, A., <i>H of H Playbook</i>, Nueva York, New Directions, 2021. Bishop, E., <i>Complete Poems</i>, Farrar, Straus and Giroux, Nueva York, 2011. Doolittle, H., <i>Helen in Egypt</i>, Nueva York, New Directions, 1974. Doolittle, H., <i>Collected poems. 1912-1944</i>. Nueva York, New Directions, 1986.</p>

Duffy, C.A., *Collected Poems*, Londres, Picador, 2015.
 Eliot, T.S., *Selected Essays. 1917-1932*, Faber and Faber, Londres, 2009.
 Harrison, T., *Plays I*, Londres, Faber and Faber, 2014.
 Heyworth, S. J., *Sexti Properti Elegi*, Oxford, Oxford University Press, 2007.
 Heaney, S., *Aeneid. Book VI*, Londres, Faber & Faber, 2016.
 Heaney, S., *Opened Ground. Poems 1966-1996*. Londres, Faber & Faber, 1998.
 Heaney, S., *Poems. 1965-1975*, Nueva York, Farrar, Strauss and Giroux, 1980.
 Heaney, S., *The burial of Thebes*, Londres, Faber & Faber, 2004.
 Heaney, S., *The cure at Troy*, Londres, Faber & Faber, 1991.
 Heaney, S., *Obra reunida. Edición bilingüe* (trad. Pura López Colomé), México, Trilce Ediciones, 2015.
 Conte, G.B., *P. Vergilius Maro, Bucolica, Georgica*, Berlin, Teubner, 2013.
 Hughes, T., *Collected Poems*, Faber and Faber, Londres, 2005.
 Klingner, F., *Q. Horatius Flaccus. Opera*, Stuttgart, Teubner, 1959.
 Larkin, P., *Collected Poems*, Faber and Faber, Londres, 2003.
 Lowell, R., *Collected Poems*, Farrar, Straus and Giroux, Nueva York, 1997.
 McClatchy, J.D. (ed.), *Horace. The Odes. New translations by Contemporary Poets*, Princeton, Princeton University Press, 2005.
 Plath, S., *Collected Poems*, Londres, Faber and Faber, 1998.
 Plath, S., *The Bell Jar*, Londres, Faber and Faber, 2001.
 Pound, E., *Personae. Collected Shorter Poems*, Faber and Faber, Londres, 2001.
 Pound, E., *Selected Poems. 1908-1969*, Londres, Faber and Faber, 2004.
 Stallworthy, J. (ed.), *The new Oxford book of War Poetry*, Oxford, OUP, 2016.

Bibliografía complementaria:

Aparicio Maydeu, J., *Continuidad y ruptura. Una gramática de la tradición en la cultura contemporánea*, Madrid, Alianza, 2013.
 Barchiesi, A. & Schiedel W. (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Studies*, Oxford, Oxford University Press, 2010.
 Bowersock, G.W. (ed.), *From Gibbon to Auden. Essays on the Classical Tradition*, Oxford, OUP, 2009.
 Brockliss, Chaudhuri, Haimson Lushkov & Wasdin (eds.), *Reception and the classics. An Interdisciplinary approach to the classical tradition*, CUP, 2012.
 Canfora, L., *Il copista come autore*, Palermo, Sellerio Editore, 2006.
 Chiesa, P., *Elementi di critica testuale*, Bologna, Patron Editore, 2012.
 Corcoran, N. (ed.), *The Cambridge Companion to Twentieth - Century English Poetry*, Cambridge, CUP, 2007. Curtius, E., *Literatura europea y edad media latina*, trads. M. Frenk Alatorre & A. Alatorre, México, FCE, 1955, 2 vols. Grafton, A., Most, G., & Settis, S. (eds.), *The Classical Tradition*, Harvard University Press, 2010.
 Hall, E. (ed.), Harrison, S., *Victorian Horace. Classics and Class*, London, Bloomsbury, 2017.
 Hernández Miguel, L. A., *La Tradición clásica. La transmisión de las literaturas griega y latina antiguas y su recepción en las vernáculos occidentales*, Madrid, 2008.
 Highet, G., *The Classical Tradition. Greek and Roman Influences on Western Literature*, OUP, 1985 (1° ed. 1949).
 Kallendorf, C. W. (ed.), *A companion to the Classical Tradition*, 2007, Wiley-Blackwell.
 Silk, M., Goldenhard, I., & Barrow, R., *The Classical Tradition. Art, Literature, Thought*, Malden-Oxford, Wiley-Blackwell, 2014.
 Stringer, J. (ed.), *The Oxford Companion to Twentieth-Century Literature*, Oxford, OUP, 1996.
 Tarrant, R., *Texts, editors and readers. Methods and problems in Latin textual criticism*, Cambridge, Cambridge University Press, 2016.
 Vandivier, E., *Stand in the trench. Achilles: Classical Receptions in British Poetry of the Great War*, Oxford, OUP, 2010.

Recursos en línea:

<https://latin.packhum.org/>

<https://logeion.uchicago.edu/lexidium>

<https://d.iogen.es/web/>

<http://mizar.unive.it/mqdq/public/index>

<http://www.poetryfoundation.org>

<http://www.poemhunter.com>